

krajský úrad vyšetrovania PT
N í t r a
Dezšované pracovisko
94576 KOMÁRNO

ČVS:KÚV-92/OVVK-2000

Vo Svodíne dňa 3.11.2000

Zápisnica o výsluchu svedka - poškodeného

/ p o k r a č o v a n i e /

Dňa 3.11.2000 v budove Obecného úradu vo Svodíne, v kancelárii Obcej polície Svodín bol vykonaný výsluch svedka - poškodeného: Mgr. H . S . , nar. 1969 v Štúrove, trv. bytom Svodín č. 301, okr. Nové Zámky, vdova, ostatné údaje ako v zápisnici o výsluchu svedka - poškodeného zo dňa 17.1.2000, v trestnej veci trestného činu vraždy podľa § 219 odsek 1, odsek 2, písmeno b/ Trestného zákona.

POUČENIE: Bola som riadne poučená podľa zákonných ustanovení uvedených na predtlačí zápisnice o výsluchu svedka, ako aj na priloženom tlačive poučenie svedka, pričom som bola výslovne poučená podľa § 100 ods. 1,2,3 Trestného poriadku o práve odmietnuť výpoveď ako svedok, tiež som bola poučená podľa §§ 174,175 Trestného zákona o trestných následkoch krivého obvinenia a krivej výpovede. Po poučení podľa § 2 ods. 14 Trestného poriadku prehlasujem, že som národnosti maďarskej, slovenský jazyk neovládam aktívne a preto si žiadam tlmočníka do jazyka maďarského. po pretlmočení poučenia prehlasujem, že som mu v plnom rozsahu porozumela a predmetnej veci vypovedať c h c e m a b u d e m .

Po poučení k veci uvádzam:

K veci uvádzam, že sa plne pridržiam svojich predchádzajúcich výpovedí, ktoré sú uvedené v zápisniciach o trestnom oznámení zo dňa 9.9.1999, v úradnom zázname zo dňa 27.9.1999, 29.10.1999, zápisnici o výsluchu svedka - poškodeného zo dňa 17.1.2000, 27.1.2000.

K tejto veci by som ešte uviedla, že ako odišiel môj bývalý manžel Zoltán Sárai z domu asi okolo 17.00 hod. dňa 8.9.1999 a to opravovať k rodičom vo Svodíne, ja som ostala doma so synom Balázsom, robili sme spolu úlohy, asi do 19.30 hod., potom išiel syn spať okolo 20.00 hod. Ja som ho uložila a potom som išla do kuchyne, kde som uložila riad a potom som išla do obývačky na prízemí domu, kde som pozerala televízor a čítala som knihu, film, resp. program som nasledovala, lebo ako som uviedla, čítala som popri tom knihu. Tiež by som uviedla, že keď prišiel môj bývalý manžel Zoltán domov z práce okolo 15.30 hod. toho dňa, tak som mu pripravila jesť, jednalo sa o jedlo, ktoré sme mali navarené z predošlého dňa. Jednalo sa o kapustové fliačky. Ja som potom čakala na manžela, kým neprišiel. K veci dodávam, že ešte predtým, ako som išla pozerat televízor som išla k zadným dverám, ktoré vedú na terasu a ja sa tak, pamätám, že som ich zavrela na kľúč. Ja o tom neviem, že by niekto vošiel, resp. vyšiel dnu alebo von z domu.

Ešte čo sa týka večere by som uviedla, že s určitostou viem uviesť, že som varila v ten večer čaj, nepamätám sa, či by som varila vajíčka, resp. či na stole v kuchyni boli uvarené vajíčka. Je však pravdou, že som zvykla robiť vajíčkovú pomazánku, ale si nepamätám, či aj práve v ten večer.

Pretlmočené a súhlasí:

Ako svedka vás poučujem:

Podľa § 97 Trestného poriadku ste povinný vypovedať ako svedok o tom, čo je vám známe o trestnom čine a o páchateľovi alebo o okolnostiach dôležitých pre trestné konanie.

Podľa § 101 ods.1 Trestného poriadku vás poučujem o význame svedeckej výpovede z hľadiska všeobecného záujmu. Výpoveď svedka slúži v trestnom konaní ako dôkaz. Je trestné v zmysle § 174 Tr. zákona ak iného ľživo obviníte z trestného činu, v úmysle privodiť jeho trestné stíhanie. Taktiež je trestné v zmysle § 175 Trestného zákona ak ako svedok pred vyšetrovateľom uvediete úmyselne nepravdu o okolnosti, ktorá má podstatný význam pre rozhodnutie alebo takúto okolnosť zamiečite. Ste povinný vypovedať úprimnú pravdu a nič nezamlčať.

Podľa § 100 ods. 1 Trestného poriadku máte právo odoprieť výpoveď ako svedok, ak ste príbuzný obvineného v pokolení priamom, jeho súrodenc, osvojiteľ, osvojenec, manžel alebo druh. Ak je viac obvinených a ste v uvedenom pomere len k niektorému z nich, máte právo odoprieť výpoveď ohľadne tých obvinených len vtedy, ak nemožno odlúčiť výpoveď, ktorá sa ich týka, od výpovede týkajúcej sa obvineného, s ktorým ste v tomto pomere.

Podľa § 100 ods. 2 Trestného poriadku ste oprávnený odoprieť vypovedať, ak by ste svojou výpoveďou spôsobili nebezpečenstvo trestného stíhania sebe, svojmu príbuznému v priamom pokolení, svojmu súrodencovi, osvojiteľovi, osvojenecovi, manželovi alebo druhovi alebo iným osobám v rodinnom alebo obdobnom pomere, ktorých ujmu by ste pocítovali ako vlastnú ujmu.

Podľa § 103 Trestného poriadku s poukazom na ust. § 93 ods. 1 Trestného poriadku môže sa vám dovoliť, aby ste skôr než dáte odpoveď, nazreli do písomných poznámok, ktoré musíte vylúčať, ak o to požiada, predložiť na nazretie a podľa § 95 ods. 2 Trestného poriadku vám bude zápisnica po skončení vylúčenia predložená na prečítanie, alebo ak o to požiadate, bude vám prečítaná. Máte právo žiadať, aby bola zápisnica doplnená, alebo aby v nej boli vykonané opravy, v súhlase s vašou výpoveďou.

Podľa § 101 ods.3 Tr.por., ak máte dôvodnú obavu, že vy, alebo vám blízka osoba je ohrozená v dôsledku uvedenia vášho bydliska, môžete uviesť namiesto miesta bydliska svoje pracovisko alebo inú adresu, na ktorú vám môže byť doručené predvolanie. Ak ste skutočnosti dôležité pre trestné konanie zistil v súvislosti s výkonom svojho zamestnania, povolania, postavenia alebo funkcie, môžete namiesto bydliska uvádzať svoje pracovisko.

Podľa § 101 ods.4 Trestného poriadku, ak máte dôvodnú obavu, že oznámením totožnosti alebo bydliska, prípadne miesta vášho pobytu je ohrozený váš život, zdravie, telesná integrita, alebo ak takéto nebezpečenstvo hrozi vám blízkej osobe, môže sa vám povoliť, aby ste neuvádzal údaje o svojej osobe.

Súhlas na postup podľa § 101 ods.3 a 4 Trestného poriadku dáva v prípravnom konaní prokurátor. Ak vyšetrovateľ neuzná dôvod na postup podľa § 101 ods.3, ods.4 Trestného poriadku, postupuje podľa § 101a Tr.por.

Neoprávnené odopretie výpovede v zmysle § 100 Trestného poriadku je podľa § 65 Trestného poriadku posilnuteľné poriadkovou pokutou.

Ak neovládate slovenský jazyk, podľa § 2 ods. 14 Trestného poriadku máte právo používať svoj materinský jazyk.

Ako svedok máte v zmysle § 104 ods. 1 Trestného poriadku nárok na náhradu nevyhnutných výdavkov a úľah odmeny za prácu. Nárok zaniká, ak ho neuplatníte do troch dní po svojom vylúčení.

V zmysle § 211 ods. 1 Tr.por. namiesto vylúčeného svedka na hlavnom pojednávaní možno čítať zápisnicu o jeho výpovedi, ak súd nepokladá osobný výsluch za potrebný a prokurátor aj obžalovaný s tým súhlasia.

V zmysle § 211 ods. 2 Tr.por. zápisnica o výpovedi spolubžalovaného alebo svedka sa prečíta taktiež vtedy, ak bol výsluch vykonaný spôsobom zodpovedajúcim ustanoveniam tohoto zákona a takáto osoba: - zomrela alebo sa stala nezvestnou, pre dlhodobý pobyt v cudzine alebo na neznáмом mieste nedosiahnuteľnou, alebo ochorela chorobou, ktorá natrvalo alebo na dohľadný čas znemožňuje jej výsluch, - na hlavnom pojednávaní bez oprávnenia odoprela vypovedať alebo sa odchyľuje v podstatných bodoch od svojej skoršej výpovede.

V zmysle § 211 ods. 3 Tr.por. zápisnicu o výpovedi svedka, ktorý na hlavnom pojednávaní využil svoje právo odoprieť výpoveď podľa § 100, možno prečítať len za predpokladu, že svedok bol pred vylúčením, ktorého sa zápisnica týka, o svojom práve odoprieť výpoveď riadne poučený a výslovne prehlásil, že toto právo nevyužíva, ak bol výsluch vykonaný spôsobom zodpovedajúcim ustanoveniam tohoto zákona a obhajca má možnosť sa tohoto výsluchu zúčastniť.

V zmysle § 211 ods. 4 Tr.por. namiesto výsluchu znalca možno čítať zápisnicu o jeho výpovedi alebo jeho písomný posudok, ak znalec bol pred podaním posudku poučený podľa § 106, nie sú pochybnosti o správnosti a úplnosti posudku a prokurátor i obžalovaný s tým súhlasia.

Pretlmočené a porozumela:

list zápisnice o výsluchu svedka - poškodenej Mgr. H. S.
zo dňa 3.11.2000

Viem tiež s určitosťou povedať, že v ten večer po odchode bývalého manžela som mu netelefonovala.

Co sa týka sumy 50.000,- Sk by som uviedla, že je pravdou, že som si od Zoltána Babéra požičala túto sumu na hotovosti, ale to bolo pre účely školy, dnes neviem uviesť, na aké účely, či to bolo na nákup školských potrieb, alebo niečoho iného. Ja som rátala s tým, že keď dostaneme štátnu dotáciu na školu, tak ich potom vrátim Babérovi. O tejto pôžičke vedel aj môj bývalý manžel Zoltán Sárαι. Ja sa už nepamätám, či tam bola uvedená aj doba splatnosti, resp. či sme sa dohodli na dobe splatnosti, ale som vedela, že s istotou dostaneme štátnu dotáciu a potom tieto peniaze vrátim. Ja sa nepamätám na to, že by sme o tejto pôžičke spísali nejaký doklad, bola o tomto reč, ale ja si nepamätám, že by som takýto doklad podpísala.

Vyšetrovateľom PZ mi bola predložená písomnosť a to Čestné prehlásenie zo dňa 15. decembra 1998 o pôžičke 50.000,- Sk a uvádzam, že túto listinu som videla a to niekde v škole, asi v písacom stole, alebo na ňom. To si už nepamätám.

Na otázku vyšetrovateľa PZ: Prečo je uvedené v tomto doklade, že si ja ako osoba požičiavam sumu 50.000,- Sk a nie škola uvádzam: toto neviem vysvetliť, možno preto, že sme nechceli pre zložitost' uvádzať hlavné sídlo školy a elokované triedy vo Svodíne. Uvádzam ďalej, že neviem, prečo tento doklad nie je podpísaný aj mnou, ale len Zoltánom Babérom, tiež uvádzam, že sa jedná skutočne o nami spísaný doklad, upresňujem, napísal ho Zoltán Babér a aj ho podpísal, neviem prečo som ho nepodpísala ja. Viem tiež uviesť, že túto sumu som mu ja osobne vrátila niekedy v marci 1999. O tomto môžem predložiť evidenciu - osobnú - nie oficiálnu, ktorú som viedla spolu s bývalým manželom Zoltánom Sárαιm.

Tiež uvádzam, že som v terajšej dobe na materskej dovolenke, nie som riaditeľkou školy, od 11.10.2000 bol poverený riadením Vojtech Udvárti.

Co sa týka upresnenia príchodu Zoltána Sárαιho dňa 8.9.1999 domov v dobe okolo 21.30 hod. b. som uviedla, že som riadne počula, ako prišiel pred dom, ako otvoril dvere na garáži, ja som bola vtedy v obývačke, ktorá sa nachádza nad garážou. Potom som išla do kuchyne, aby som mu ohriala večeru a vtedy som cez okno videla, že niečo pred našim domom horí, preto som zakričala na Zoliho: Zoli, niečo vonku horí, keďže neodpovedal, tak som znova zakričala, že niečo pred domom horí, nech sa ide pozrieť, a potom som išla k dverám, ktoré vedú do garáže a otvorila som ich, ale z nich sa vyvalil dym a preto som ich zavrela. Preto som išla k vchodovým dverám domu, a obehla som dom po ulici až ku garáži. Videla som, že horí vnútri garáže, vonútri stálo naše vozidlo Mitsubishi, preto som si pomyslela, že sa niečo môže stať synovi Balázsovi a preto som utekala za synom okolo domu na poschodie do jeho izby, zobudila som ho a hovorila som mu, že niečo horí v garáži, išli sme dole, v garáži ešte stále horelo, boli tam už nejakí ľudia, ja som nevedela, čo mám robiť, preto som odniesla Balázsa k susedom Baráčkovým a potom som išla pred garáž a tu som sa pýtala na Zoliho. Tam prítomní mi povedali, že je v pohostinstve, kam odbehol. Upresňujem, že keď som zbehla pred garáž prvý-krát, tak som tam nikoho nevidela, bola len otvorená garáž a horelo v nej. Potom, ako som zbehla dolu aj so synom, tak tam už boli ľudia, neviem však ktorí, ja som si ich nevšimla, len jedného si pamätám a to bol Attila Kurc, ktorý je susedom na protiláhlej strane ulice.

Co sa týka obrábania pôdy by som uviedla, že firmu Agrofarm vediem naďalej ja, máme asi 160 ha, a asi 30 až 40 ha obrába svokor Sárαι. Tzv. mojich 160 ha pôdy obrábam ja a to tak, že si najímam stroje aj od poľnohospodárskeho družstva Svodín, kde je predsedom Jozef Dékány, ako aj od niekoľkých súkromníkov a oficiálnych
Pretlmočené a súh.

list zápisnice o výsluchu svedka - poškozenej Mgr. H S.
zo dňa 3.11.2000.

firiem. Čo sa týka vyplatenia PD Svodín za objednané práce uvádzam, že tieto sú riadne vyplatené a časť prác bola zaplatená v rámci dedičského a majetkového vysporiadania s družstvom, ktorého bol otec riadnym členom.

Otázka vyšetrovateľa PZ: Ste ochotná zúčastniť sa procesu výpovede na detektore lži na Kriminalistickom a expertíznom ústave v Bratislave ako svedok ?

Odpoveď: Nie, nie som ochotná, je možné, že som teraz neuviedla všetky skutočnosti v chronologickom poriadku, ako sa stali, lenže už je od tejto udalosti značný odstup času.

Otázka vyšetrovateľa PZ: Prečo odmietate účasť na detektore lži, keď prehlasujete, že hovoríte pravdu?

Odpoveď: N a túto otázku teraz odmietam odpovedať.

Ďalej uvádzam, že keď sa rozhodnem vypovedať na detektore lži, tá toto moje rozhodnutie oznámim vyšetrovateľovi PZ.

Viac k predmetnej veci nemám čo uviesť. Po pretlmočení zápisnice do jazyka maďarského svedkyňa - poškodená výslovne prehlasuje, že obsah zápisnice súhlasí s jej výpoveďou a preto nežiada jej opravu a ani doplnenie. Výsluch ukončený o 10.10 hod.

Vyšetrovateľ PZ: mjr. Ing. Matej Kučera npor. Miroslav Macák Mgr. H S.

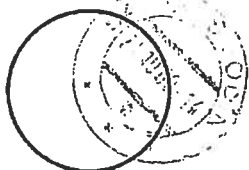
Prítomný:

Sv.-poškodená:

Tlmočník:
Ing. Silvester Kulcsár

NEDOPOSIELAŤ

- 1 / Neúspešný pokus o doručenie s výzvou o opakované doručenie dňa 20.10.00
- 2 / Opakované doručenie 21.10.00
- 3 / Deň uloženia zásielky 22.10.00
- 4 / Deň odopretia prijatia zásielky, ktorý sa považuje za deň jej doručenia, o čom bol adresát poučený



Pečiatka dodacej pošty a podpis pracovníka

DOURČENIA Doporučený list	Do vlastných rúk Opakované doručenie	
Odosielateľ: RIITR Detašované pracovisko 94526 KOMÁRNO		
Číslo: KOV-92/OUK-1999 ku predloženej ST.		
Adresát: Mgr. H. S. 943 54 Svodín		
Potvrdzujem príjem tejto písomnosti: 24.10.2000		
Dňa.....-19.....Podpis.....		